



**WarmUp**  
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W







**412830**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
-  **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
-  **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**


DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
-  **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
-  **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
-  **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
-  **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
-  **Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.**
-  **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

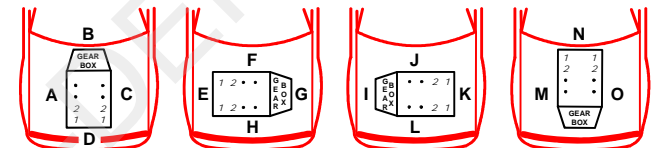
 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.








D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
-  **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
-  **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



						
<b>MAZDA</b>						
RX8		03>				1

N Varmeren monteres i framkant av motorens høyre side. Rengjør området (1) godt der varmeren skal sitte. Braketten monteres i det ledige hullet på «tårnet» (2). Monter braketten (3) med den medleverte boltten, skiven og låseskiven. **NB!** Benytt Lock-Tite på boltten. **NB!** Den korte enden (A) på braketten monteres mot varmeren. Ikke trekk til boltten. Påfør vedlagte Heat-Zink på varmerens kontaktflater (4). Monter varmeren og juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til boltten og påse at varmerens kontaktflater ligger godt mot motoren.

S Värmaren monteras i framkant av motorns högra sida. Rengör monteringsområdet (1) noga innan monteringen. Fästet monteras i det lediga hålet på «tornet» (2). Montera fästet (3) med den bifogade bulten, brickan och låsbrickan. **OBS!** Använd Lock-Tite på bulten. **OBS!** Den korta änden (A) på fästet monteras mot värmaren. Dra inte åt bulten. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor (4). Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet och att värmarens plana ytor ligger emot oljeträgets plana ytor. **OBS!** Använd Lock-Tite på bulten.

FIN Lämmitin asennetaan alakautta moottorin etupuolelle, oikeaan etukulmaan (1). Puhdista tasopinta moottorissa hyvin johon lämmitin asennetaan (1). Lämmitin kiinnitysrauta kiinnitetään noin 4 cm pitkän ulokkeen (2) päähän jossa on kierteinen reikä. Kiinnitysrauta (3) kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla, aluslevyllä ja jousilaatalla. Asenna kiinnitysrauta paikalleen siten että sen lyhyempi pää (A) tulee lämmitimeen päin, mutta älä kiristä pulttia vielä. **HUOM!** Käytä ruuvilukitetta (Lock-Tite) pultissa. Levitä lämmitimen tasointoihin (4), jotka tulevat moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen ja kiristä pultti, varmistuen siitä, että lämmitimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään ja että lämmitimen tasopinnot ovat moottorin tasointojen kohdalla.

GB Fit the heater in front of the right hand side of the engine. Clean the area (1) thoroughly where the heater is to be placed. Fit the bracket in the free hole on the «tower» (2). Fit the bracket (3) with the attached bolt, washer and the locking washer. **NOTE!** Use Lock-Tite on the bolt. **NOTE!** The short end (A) on the bracket against the heater. Do not tighten the bolt. Apply attached Heat Zink on the heater's contact surfaces (4). Fit the heater and adjust the bracket in such a way that the knob on the heater is placed in the hollow on the bracket. Tighten the bolt and see to that the heater's contact surface is placed against the engine.

D Der Wärmer wird rechts an der Vorderseite des Motors montiert. Die Kontaktflächen (1) am Motor sorgfältig reinigen. Die Halterung (3) wird am freien Loch am Zapfen (2) mit Hilfe der mitgelieferten Schraube, der Scheibe und der Sicherungsscheibe befestigt. !! Die Schraube mit Lock-Tite sichern.!! Das kurze Ende (A) der Halterung muss sich am Wärmer befinden. Die Schraube noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen (4) des Wärmers auftragen. Den Wärmer so montieren, das sich der Zapfen im Loch der Halterung befindet. Die Schraube festziehen. Die Kontaktflächen des Wärmers müssen fest am Motor anliegen. !! Die Schraube mit Lock-Tite sichern.

